



# Gemeindezeitung

Leben zwischen Abtsdorfer See, Sur und Salzach

**3. Gewerbesonntag**

Seite 5

**Ferienprogramm 2019**

Seite 7 - 12

**Sportler-Ehrung**

Seite 12 - 13

**13./14. Juli Dorffest Surheim -  
120 Jahre Musikkapelle Surheim**

**17. August Dorffest Saaldorf**



„Frühsommer am Abtsdorfer See“ – Foto: R. und W. Simon, Saaldorf



## Liebe Mitbürgerinnen, liebe Mitbürger!

mit unserer Sommerausgabe der ‚Saaldorf-Surheimer Gemeindezeitung‘ wollen wir auch unsere Jüngsten mit einem umfassenden Ferienprogramm 2019 erreichen und Sie wieder über Aktuelles und Wissenswertes informieren.

Viel Aufsehen hat in jüngster Zeit die Bebauungsplanüberarbeitung ‚Surheim Südost 2‘ erzeugt. In vielen Gesprächen und Sitzungen mit den Anwohnern, dem BSC Surheim, dem Lärmschutzgutachter gemeinsam mit der Gemeinde konnten sehr gute und konstruktive Lösungen und ein Konsens gefunden werden, welche es ermöglichen, das Bebauungsplanverfahren zeitnah weiterzuverfolgen und abschließen zu können.

Die weiteren Bauleitplanverfahren ‚Lafener Straße‘, ‚Sillersdorf‘, ‚Saaldorf-Altendorf‘, ‚Gewerbegebiet Helfau‘ aber auch Ergänzungs- und Außenbereichssatzungen sind in Bearbeitung.

Wegen des krankheitsbedingten Ausfalls unseres Bauamtsleiters Toni Eder bitten wir Sie, sich bei baulichen Anliegen oder Beratungen beim Geschäftsleiter Bernhard Bräuer oder bei mir wegen eines Termins zu melden. Unsere Bausachbearbeiterin Claudia Kogoj wird Sie in gewohnter Weise - speziell bei Bauanträgen - gerne beraten. Im Tiefbauamt, d.h. bei Anliegen im Bereich Straßenbau, Kanal etc. wird weiterhin Heinrich Hinterseer für Sie zur Verfügung stehen.

Wie Sie der Presse entnehmen konnten, sind wir auf der Suche nach einer geeigneten Fachkraft, speziell für die gemeindliche Bauverwaltung (Hochbau, Bauleitplanung).

Vorbereitungen einer Kindergartenerweiterung in Saaldorf, Fertigstellung der Kindergartenerweiterung in Surheim, Vorplanungen für das Feuerwehrgerätehaus am Bauhof, Umbauarbeiten im Feuerwehrgerätehaus Saaldorf und die Abwasserbeseitigung im Gemeindegebiet einschl. der Kläranlagen dominieren derzeit die Arbeit in der Gemeindeverwaltung und im Gemeinderat.

Am 12. Juli kann nunmehr der Erweiterungsbau am Kindergarten St. Stephan Surheim gesegnet und seiner Bestimmung übergeben werden. Beim ‚Tag der offenen Tür‘ am Samstag, den 13. Juli, welcher im Rahmen des Surheimer Dorffestes stattfindet, haben Sie die Gelegenheit, sich einen Eindruck über die neuen Räumlichkeiten zu verschaffen. Sowohl der zeitliche als auch der kostenmäßige Rahmen in Höhe von 1,2 Mio. Euro konnten eingehalten werden.

Wegen der steigenden Zahl der Kinder, welche in unseren Kindertageseinrichtungen aufgenommen werden müssen, hat der Gemeinderat in seiner Juni-Sitzung, nach entsprechender Vorarbeit (Zuschussklärung, Bedarfsermittlung) den einstimmigen Beschluss gefasst, nunmehr auch das ‚Haus der Kinder St. Martin Saaldorf‘ baulich um eine Gruppe zu erweitern. Bedingt durch die Kostensteigerung im Baugewerbe liegt die derzeitige Kostenannahme bei rd. 1,8 - 1,9 Mio. Euro. Ziel wäre, dass wir im Spätherbst 2019 mit dem Bau beginnen, damit Ende 2020 die Einrichtung seiner Bestimmung übergeben werden kann.

Im Sommer 2019 gibt es nunmehr entsprechende Ausarbeitungen für die Entscheidung im Gemeinderat betreffend die Abwasserbeseitigung in Verbindung mit den beiden in die Jahre gekommenen Kläranlagen in Surheim und Saaldorf. Für den Gemeinderat sicher eine der langfristigen, schwierigsten und kostenintensivsten Entscheidung für die kommenden Jahrzehnte.

Wichtig für alle, die im ‚Netz‘ unterwegs sind, ist der lang ersehnte Breitbandausbau, welcher nunmehr im Herbst 2019 abgeschlossen wird.

Die weitere Bearbeitung und die damit zusammenhängenden Grunderwerbsverhandlungen für den Geh- und Radweg Berg - Schign - Gemeindegrenze haben wir nicht aus den Augen verloren. Ebenso die Planung des ‚Euregio-Salzachstegs‘ (Anthering / Saaldorf-Surheim), wo es zeitnah eine Entscheidung zur weiteren Vorgehensweise geben wird.

Leider hat uns kürzlich unsere Gemeindechronistin und ehemalige Gemeindegeschäftsführerin Maria Hafner für immer verlassen. Für eine Gemeinde ist es Pflicht, ein historisches Archiv zu führen und zu verwalten. Mit Frau Mag. Farthofer (wissenschaftliche Dokumentarin), welche auch die Städte Freilassing und Laufen betreut, und mit Unterstützung von Frau Marianne Hauser (Steinbrünning) haben wir ein kompetentes Team, welches das Gemeindearchiv weiterführen und alle Dokumente vorerst sichten und digital erfassen wird. Sicherlich werden sich in den kommenden Jahren einige Fragen ergeben, wo auf Personen - vor allem ältere Bewohnerinnen und Bewohner der Gemeinde - zugegangen wird, die unsere Historie und Gemeinde kennen. Vielen Dank für diese Unterstützung!

Unsere Vereine, Organisationen, Institutionen aber auch Privatpersonen bereichern erneut das ‚Ferienprogramm 2019‘. Vielen Dank in meinem Namen und im Namen unserer Kinder und Jugendlichen!

Viele Ereignisse in der Gemeinde und über die Gemeindegrenzen hinaus wie Dorffeste in Surheim und Saaldorf, Vereinsfeste, Standkonzerte unserer Musikkapellen und das 120-jährige Jubiläum der Musikkapelle Surheim, welches am Sonntag, den 14. Juli am Surheimer Dorfplatz begangen wird, bereichern u.a. das gesellschaftliche Leben.

Ich wünsche Ihnen, Ihren Familien und Angehörigen einen schönen Sommer, erholsame Urlaubstage und den Kindern und Jugendlichen einen erfolgreichen Schulabschluss und viel Spaß in den Ferien!

Mit herzlichen Grüßen

Ihr Bürgermeister

Bernhard Kern



## Nachruf

Die Gemeinde Saaldorf-Surheim nimmt Abschied von

### Frau Maria Hafner

Trägerin der Bürgermedaille der Gemeinde Saaldorf-Surheim

Maria Hafner hat 1961 in der damaligen Gemeinde Saaldorf unter Bürgermeister Johann Löx als Verwaltungsangestellte die berufliche Tätigkeit begonnen. Nach entsprechenden Aus- und Fortbildungen wurde Sie Geschäftsleiterin der Gemeinde Saaldorf. Nach der Gebietsreform 1978 leitete sie die Gesamtgemeinde Saaldorf-Surheim

unter dem damaligen Bürgermeister Albert Rott. 1997 wurde Maria Hafner in den Ruhestand verabschiedet, wobei sie das Gemeindearchiv ehrenamtlich bis zuletzt weiterführte. Unzählige Stunden widmete sich Maria Hafner dem historischen Erbe der Gemeinde Saaldorf-Surheim und unserer Region, dem Rupertiwinkel. Die Gemeindechronik, welche 2011 veröffentlicht wurde, war letztlich IHR Lebenswerk. Dafür, sowie weiterer Verdienste in der Gemeinschaft und Gesellschaft wurde sie 2012 mit der Bürgermedaille der Gemeinde Saaldorf-Surheim ausgezeichnet.



Mit dem jahrzehntelangen Engagement für „Ihre“ Gemeinde, hat sich Maria Hafner beispielhaft für nachfolgende Generationen hohe Achtung und Anerkennung in der Gemeinde Saaldorf-Surheim und darüber hinaus erworben.

In Wertschätzung ihrer geleisteten Arbeit werden wir ihr ein ehrendes Andenken bewahren.

## Gemeindeverwaltung Gemeinde Saaldorf-Surheim

Moosweg 2  
83416 Saaldorf-Surheim

Telefon: +49(0)8654/6307-0  
Telefax: +49(0)8654/6307-20  
gemeinde@saaldorf-surheim.de  
www.saaldorf-surheim.de







### Öffnungszeiten Rathaus

Montag – Freitag:  
08.00 – 12.00 Uhr  
sowie nachmittags  
Montag:  
13.00 – 19.00 Uhr  
Donnerstag:  
13.00 – 17.00 Uhr

### Öffnungszeiten des Wertstoffhofes (Grünabfälle)

	APRIL bis SEPTEMBER	MÄRZ OKTOBER NOVEMBER	DEZEMBER bis FEBRUAR
Montag	16 – 19 Uhr	15 – 18 Uhr	geschlossen
Mittwoch	16 – 19 Uhr	15 – 18 Uhr	geschlossen
Samstag	9 – 12 Uhr	9 – 12 Uhr	9 – 12 Uhr

### Inhalt:

Vorwort	S. 2
 Aus der Gemeinde	S. 3–6
 Ferienprogramm	S. 7–12
 Vereine	S. 12–14
 Familie & Soziales	S. 15
 Service & Info	S. 13, 15
 Impressum	S. 16

... besuchen Sie uns  
auch im Internet unter:  
**www.saaldorf-surheim.de**



## Der erste Abschnitt ist geschafft!



v.l.n.r. Melanie Tatzmann (LPV), Herbert Rüttinger (Caritas), Susanne Thomas (LPV) und Brigitte Sturm (Bund Naturschutz) freuen sich über die gelungene Pflege des 1. Heckenabschnitts. Foto: Brigitte Sturm

Saaldorf-Surheim. Hecken sind wertvolle Lebensräume für Tiere in unserer Landschaft. Ob für Insekten, Fledermäuse oder Vögel, unterschiedlichste Tierarten finden in Hecken ein Zuhause. Und jedes Zuhause gehört von Zeit zu Zeit renoviert. Deshalb hat der Landschaftspflegeverband Biosphärenregion Berchtesgadener Land gemeinsam mit dem Bund Naturschutz und der Caritas Berchtesgadener Land im November 2018 mit der Pflege einer Hecke begonnen. In insgesamt 5 Abschnitten wird nun jährlich die Hecke auf Stock gesetzt, damit sich die Sträucher verjüngen und die Hecke vital bleibt. Aus Schnittgut wurde ein Reisighaufen aufgeschichtet, der Igel, Zaunkönig und Reptilien als Unterschlupf dient.

Der Bund Naturschutz als Eigentümer hat dabei die Pflegeziele klar gesteckt, der LPV die Pflegemaßnahmen organisiert und Fördermittel beschafft und Teilnehmer aus dem M.I.A-Projekt der Caritas BGL haben die Arbeiten übernommen. Das Projekt M.I.A. (M.I.A. = Menschen. Integration. Arbeit) wird von der Lotterie Glücksspirale gefördert und unterstützt Menschen bei der Arbeitssuche, die es auf Grund Ihrer Herkunft oder längerer Arbeitslosigkeit schwer haben, auf dem ersten Arbeitsmarkt (wieder) Fuß zu fassen. „Das ist eine sinnvolle Arbeit, bei der die Beteiligten am Ende des Tages auch ein Ergebnis sehen, auf das sie stolz sein können“, so Herbert Rüttinger von der

Caritas. „Und das ist das Ziel unseres Projekts.“

Brigitte Sturm vom Bund Naturschutz ist mit dem Ergebnis der Arbeit zufrieden. „Und dass dann auch noch von der Caritas kleine selbstgebaute Vogelhäuschen in die stehengelassenen Bäume gehängt wurden, rundet das Ergebnis einer guten Arbeit noch zusätzlich ab“, so die erste Vorsitzende des Bund Naturschutz Laufen. Nun müssen noch im nächsten Herbst die Lücken über Nachpflanzung geeigneter Sträucher geschlossen werden und die Pflege des nächsten Abschnittes in Angriff genommen werden.

Damit das gelingt, übernimmt der LPV Biosphärenregion Berchtesgadener Land e.V. wieder die Organisation und beschafft Pflanzen, definiert den Pflegeabschnitt und erledigt die zu Förderprojekten gehörende Bürokratie. Melanie Tatzmann stellt dabei klar: „Wenn man für Heckenpflege Fördergelder in Anspruch nehmen will, dann ist das möglich. Es ist zwar



alles mit Zeit und Aufwand verbunden, aber dafür gibt es nun den Landschaftspflegeverband in unserem Landkreis. Und wer dazu Fragen hat, kann sich gerne an uns wenden.“

Alle Beteiligten sind sich einig, die Pflege der Hecke war eine rundum gelungene Zusammenarbeit, welche hoffentlich weitergeführt wird. Denn noch sind 4 Abschnitte zu pflegen, damit das Zuhause für Mönchsgrasmücke, Meisen, Wildbienen und Haselmaus fertig renoviert ist.



Arbeiter der Caritas bei der Heckenpflege Foto: Caritas BGL

Landschaftspflegeverband Biosphärenregion Berchtesgadener Land e.V.,  
Susanne Thomas, Geschäftsführerin  
Moosweg 3, 83416 Saaldorf Surheim

Tel: 08654/1299133  
info@lpv-bgl.de



# Verkaufsoffener Gewerbesonntag 2019 am 7. April Sehr gut besuchte Leistungsschau in der Helfau



Gewerbegebiet „Helfau“ aus der Vogelperspektive

Mit rund 4.000 Besuchern verzeichnete der „3. Gewerbesonntag Helfau“ einen neuen Besucherrekord. Aus dem ganzen Landkreis und dem angrenzenden Salzburger Land strömten die Besucher ab 10 Uhr an diesem angenehmen Frühlingstag in das Surheimer Gewerbegebiet, um an den 17 Stationen die verschiedenen Angebote aus Handel, Handwerk, von Dienstleistern, Landwirtschaft und verschiedensten Institutionen zu nutzen.

Die Besucherströme verteilten sich über alle Stationen quer durch das Gewerbegebiet. Da ab der EurimPharm die Gemeindestraße zur Durchfahrt gesperrt war, tummelten sich Fußgänger und sehr viele Radfahrer auf den Straßen, spazierten gemütlich von einer Station zur an-

deren, ratschten, trafen Bekannte, ließen sich an einer der zahlreichen gastronomischen Stationen nieder und genossen den Sonntag sichtlich.

**Einen besonderen Dank möchte Bürgermeister Bernhard Kern auf diesem Wege allen Gewerbetreibenden, allen Vertretern der Institutionen und Organisationen sowie allen Mitwirkenden für die eingebrachte Unterstützung, die vielen tollen Ideen und das extreme Engagement aussprechen.**

**Erneut wurde unter Beweis gestellt, dass wir sehr vielfältige und hochqualifizierte Firmen in unserer Gemeinde vorweisen können.**



Vorführung der Feuerwehren Saaldorf und Surheim sowie dem BRK.



Die Gemeinde legte die neue Wanderkarte „Aussichtsreiche Routen“ auf, hier i.B.v.l.: Mathias Moosleitner junior, BGLT-Geschäftsführer Peter Nagel, EurimPharm-Geschäftsführerin Dr. Friederike Hrubesch-Mohringer, Bürgermeister Bernhard Kern und Tourismusleiterin im Rathaus, Andrea Mittermaier.



Die verschiedensten Unternehmen präsentierten mit zum Teil großem Aufwand sich, ihre Produkte und Angebote und luden die Besucher an gastronomischen Stationen ein.



Die glücklichen Gewinnerinnen und Gewinner des Firmen-Gewinnspiels.



## Gemeinde-Nachrichten

# EuRegio-Salzachsteg



Im Rahmen einer gemeinsamen Gemeinderatssitzung der Gemeinde Anthering aus dem benachbarten Österreich und der Gemeinde Saaldorf-Surheim konnte die Machbarkeitsstudie für die Errichtung eines grenzüberschreitenden Geh- und Radwegsteiges über die Salzach im vergangenen Herbst vorgestellt werden.

Als weiterer Schritt, soll nun eine Detailplanung erstellt werden. Diesbezüglich wurde mit der Stadt Freilassing, der Stadt Salzburg, dem Land Salzburg sowie den Gemeinden Anthering und Saaldorf-Surheim ein gemeinsamer Förderantrag für ein INTERREG-Großprojekt bei der

zuständigen Förderstelle eingereicht. Hierbei sollen zwei potentielle Geh- und Radbrückenstandorte zwischen Salzburg und Freilassing sowie Anthering und Saaldorf-Surheim detailliert analysiert werden, mit dem Ziel, die Grundlage zur Errichtung zweier Geh- und Radbrücken als verbindende Elemente im Großraum Salzburg zu legen. Die Entscheidung über die Förderwürdigkeit des gemeinsamen Projektantrages wird am 25. Juni 2019 getroffen werden.

Die Planungskosten für die Detailuntersuchung des Brückenbauwerkes in Anthering/Saaldorf-Surheim für die spe-

zielle artenschutzrechtliche Prüfung, das Bodengutachten und die Tragwerksplanung betragen insgesamt ca. 190.000,- Euro. Bei positiver Verbescheidung durch die Förderstelle werden 75% der Kosten im Rahmen eines INTERREG Projektes übernommen. Die beiden Kommunen Anthering und Saaldorf-Surheim hätten somit 47.500,- Euro aus eigenen Haushaltsmitteln zu finanzieren.

## Gemeinde-Nachrichten

# Breitbandausbau – Schnelles Internet

Die Tiefbauarbeiten für den 1. Bauabschnitt konnten im Mai 2019 abgeschlossen werden. Gegenwärtig werden durch die Firma Nibler Restarbeiten im Gemeindegebiet durchgeführt. Hierzu zählen auch diverse Mängelbeseitigungen an den Straßenbanketten oder Maßnahmen zur Oberflächenwiederherstellung.

Nach Auskunft der Deutschen Telekom wird ab Ende September/Anfang Oktober 2019 das schnelle Internet im Gemeindegebiet Saaldorf-Surheim für die Ortschaften Breitenloh, Maulfurth, Sillersdorf, Langwied, Schign, Mooswastl, Moosen, Wiederlohen, Holzhausen, Kemating, Berchtolding, Leustetten, Brunn-

thal, Oberholzen, Steinbrünning und Gausburg zur Verfügung stehen.

Daneben werden durch die Telekom auch für das Ortsgebiet Surheim sowie für die Ortschaften Reit, Ragging, Obersurheim, Wimpassing, Gerspoint, Himmelreich, Mühlstr., Schidenhoferstr., Kleingersteten, Großgersteten, Spitz, Aich, Au, Loh, und Abtsdorf erhebliche Geschwindigkeitsverbesserungen in Aussicht stellt. Die Inbetriebnahme ist ebenfalls für Ende September vorgesehen.

Für den 2. Bauabschnitt, zur Verbesserung der Internetgeschwindigkeit in den Ortschaften Haberland, Muckham,

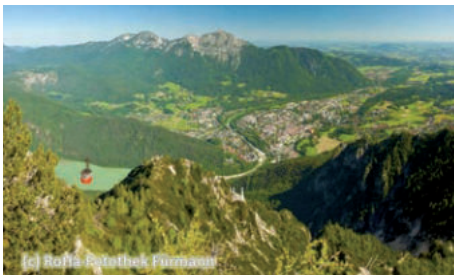
Schmidbauer und Haasmühl, konnte zwischenzeitlich der Ausbaupvertrag mit dem Telekommunikationsunternehmen RSM-Connect aus Freilassing unterzeichnet werden. Als Fertigstellungstermin ist der Juni 2020 vorgesehen.

Als weitere Maßnahme hat der Gemeinderat beschlossen, beide Grundschulstandorte mit Glasfaser zu erschließen. Das Ausschreibungsverfahren läuft noch bis Ende Juni 2019.

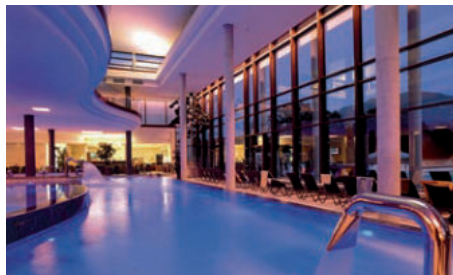
Für nähere Informationen können Sie sich an Herrn Bernhard Bräuer (08654/6307-28) wenden.

## Gemeinde-Nachrichten

# Vergünstigte Eintrittskarten im Direktverkauf Erhältlich im Rathaus, Zimmer 7, 1. Stock



**Predigtstuhlbahn mit Ausfahrtsticket**  
Berg- und Talfahrt Erwachsener  
25,50 € statt regulär 34,- €



**Rupertustherme Bad Reichenhall**  
4-Std. Thermenkarte Erw.  
16,00 € statt regulär 19,50 €  
4-Std. Karte Thermenkarte mit Sauna  
Erw. 23,00 € statt regulär 27,50 €



**Königssee Schifffahrt**  
Große Rundfahrt Bartholomä und Salet  
Erw. 17,50 € statt regulär 19,00 €



## Anmeldung zum Ferienprogramm 2019

Name, Vorname

Alter

Adresse

Telefonnummer

**Bitte im Rathaus bis Freitag, 12. Juli abgeben!**

**Die Anmeldung wird ausgewertet und wieder zurückgesandt.**

**Kinder bei Verhinderung unbedingt abmelden (Tel. 08654/6307-18)**

Lfd. Nr.	X	Datum	Veranstaltung	Lfd. Nr.	X	Datum	Veranstaltung
1)		Samstag, 27.7.	Großer Flohmarkt Von Kinder für Kinder	20)		Samstag, 17.8.	Erlebnistag Biohof Knoll Haberland
2)		Montag, 29.7.	Bastelfreud zur Ferienzeit - Dekoratives fürs Kinderzimmer-	21)		Montag, 19.8.	Besuch Haus der Berge
3)		Dienstag, 30.7.	Trommel-Power	22)		Dienstag, 20.8.	Ein Nachmittag beim Roten Kreuz Freilassing
4)		Freitag, 2.8.	Basteln mit Naturmaterialien	23)		Die./Mi 20./21.08.	Bergtour mit Übernachtung
5)		Freitag, 2.8.	Bewegung und Spaß auf dem roten Sand	24)		Mittwoch, 21.8.	Gehänge fürs Fenster
6)		Samstag, 3.8.	Bergwanderung Lofer	25)		Donnerstag, 22.8.	Spiel und Sport mit dem Eisstock
7)		Samstag, 3.8.	Nachmittag bei der Feuerwehr Surheim	26)		Donnerstag, 22.8.	Insektenhotel bauen
8)		Samstag, 3.8.	Instrumenten-Ralley mit Grillen	27)		Freitag, 23.08.	Sportliches Kennenlernen von Judo und Basketball
9)		Montag - Freitag 5.8 – 9.8.	Wildniscamp Abtsee	28)		Sonntag, 25.8.	Familienrundfahrt
10)		Montag, 5.8.	Ich fühl mich wohl in meiner Haut/Workshop für Mädchen	29)		Montag, 26.8.	Spiel, Spaß, Spannung
11)		Dienstag, 6.8.	Krims-Krams Gläser selber gestalten	30)		Montag, 26.8.	Töpfern (beim Glasieren auch mit dabei sein)
12)		Mittwoch, 7.8.	1 Tag mit Alpakas	31)		Dienstag, 27.08.	Schnupper-Trial mit Elektromotorrädern
13)		Samstag, 10.8.	Lasst uns zusammen tanzen	32)		Mittwoch, 28.8.	Aus Ästen schnitzen wir Zwerge
14)		Samstag, 10.8.	Die Märchentante kommt	33)		Donnerstag, 29.8.	Blattschießen und Turnier EC Saaldorf
15)		Samstag, 10.8.	1 Tag am Paulbauernhof	34)		Montag, 2.9.	Glasieren (beim Töpfern auch mit dabei sein)
16)		Montag, 12.8.	Besuch des Bienenwegs am Högl	35)		Mittwoch, 4.9.	Kreatives aus Naturmaterialien
17)		Mittwoch, 14.8.	Mit dem Fahrrad zum Golfen nach Weng	36)		Donnerstag, 5.9.	Kreatives aus Naturmaterialien
18)		Mittwoch, 14.8.	Besuch beim Imker	37)		Samstag, 7.9.	Ein Tag bei der Feuerwehr Saaldorf
19)		Mittwoch, 14.8.	Kreatives Falten				

Die Anmeldung zum Ferienprogramm 2019 der Gemeinde Saaldorf-Surheim ist nur in Verbindung mit der unterschriebenen Zustimmungserklärung der Eltern, bzw. Erziehungsberechtigten gültig. Ich stimme dieser ausdrücklich zu.



-Seite 2-

## **-Zustimmungserklärung zum Ferienprogramm 2019- Der Eltern bzw. Erziehungsberechtigten**

Informationen zur Datenschutzerklärung und den jeweiligen Informationsblättern nach der Datenschutzgrundverordnung finden Sie unter [www.saaldorf-surheim.de](http://www.saaldorf-surheim.de).

Für alle Teilnehmer hat die Gemeinde Saaldorf-Surheim eine Unfall- und Haftpflichtversicherung abgeschlossen. Für evtl. Schäden, Verluste u. ä. Forderungen übernimmt die Gemeinde Saaldorf-Surheim keinerlei Haftung und Verpflichtung. Nicht gedeckt sind insbesondere Schäden, die durch mutwilliges Verhalten eines Teilnehmers verursacht werden. Der Leiter einer Veranstaltung kann einen Teilnehmer ausschließen, wenn dieser die Veranstaltung erheblich stört, sodass deren ordnungsgemäße Durchführungen in Frage gestellt ist.

Von der Anmeldung meiner Tochter/meines Sohnes für die angegebenen Veranstaltungen habe ich Kenntnis genommen und stimme dieser ausdrücklich zu. Ich erkläre mich einverstanden, dass Fotoaufnahmen meines Kindes veröffentlicht werden dürfen.

.....  
Name, Vorname des Kindes

.....  
Unterschrift Erziehungsberechtigten





## Freizeit

# Das Ferienprogramm 2019

## Allgemeine Hinweise:

Der Anmeldebogen ist auch im Internet unter [www.saaldorf-surheim.de](http://www.saaldorf-surheim.de) zu finden, die Anmeldung kann per Email [gemeinde@saaldorf-surheim.de](mailto:gemeinde@saaldorf-surheim.de) erfolgen.

Informationen zur Datenschutzerklärung und den jeweiligen Informationsblättern nach der Datenschutzgrundverordnung finden Sie unter [www.saaldorf-surheim.de](http://www.saaldorf-surheim.de).

## Anmeldeschluss (für alle Veranstaltungen): Freitag, 12.07.2019

### Nr. 1 | 27.7. Samstag

#### Großer Flohmarkt – von Kindern für Kinder

**Veranstalter:** Kulturkreis Saaldorf-Surheim

**Ort:** Grünstreifen beim Edeka Stubbmann in Surheim –

9:30 bis 12 Uhr, 7 – 15 Jahre – unbegrenzte

Teilnehmeranzahl – ANMELDUNG erforderlich!

**Mitzubringen sind:** Decke als Flohmarktstand, Sitzkissen, Gelddose, Sonnenschutz, Preisschilder, Spielzeug, Bücher, CD/DVD

**Verpflegung (Brezen und Mineralwasser) werden gestellt.**

**ENTFÄLLT BEI REGENWETTER**

### Nr. 2 | 29.7. Montag

#### Bastelfreud zur Ferienzeit – Dekoratives fürs

#### Kinderzimmer

**Veranstalter:** Kulturkreis Saaldorf-Surheim

**Ort:** Kulturkeller Surheim zwischen Schule und Turnhalle – 9 bis 12 Uhr, 7 – 11 Jahre – bis zu 14 Kinder

**Mitzubringen:** 1 Rolle Alufolie, 3 – 5 Stabilo-Fineline (keine Filzstifte), gute Schere, neuer Klebestift

**Verpflegung (Brezen und Apfelsaft) werden gestellt.**

### Nr. 3 | 30.7. Dienstag

#### Trommel-Power – Gemeinsam in den Rhythmus kommen, verschiedene Grooves oder Stücke ausprobieren. Spaß haben!

**Veranstalter:** Kulturkreis

**Ort:** Grundschule Surheim / Kulturkeller – 9 bis 12 Uhr

ab 10 Jahren – 10 – 20 Kinder

Trommeln sind vorhanden

### Nr. 4 | 2.8. Freitag

#### Basteln mit Naturmaterialien mit Brotzeit

**Veranstalter:** Obst- und Gartenbauverein Surheim

**Ort:** Pfarrheim Surheim - 14 bis 16:30 Uhr

Ab 6 Jahren – bis 20 Kinder

### Nr. 5 | 02.08. Freitag

#### Der Tennisplatz ruft. Bewegung und Spaß auf dem roten Sand. Dann verbringe einen lustigen Vormittag beim TC Surheim

**Veranstalter:** Tennisclub Surheim e.V.

**Ort:** Tennisanlage Surheim – 10:00 Uhr – 13:00 Uhr nur bei schönem Wetter!

**Mitzubringen sind:** Sportschuhe mit wenig Profil

### Nr. 6 | 03.08. Samstag

#### Wunderschöne Bergwanderung mit lebensgroßen Dinosaurier und Bademöglichkeit in der Saalach bei Lofer

**Veranstalter:** Auto-Reiseclub (ARCD) Berchtesgadener Land – Ortsclub Sitz Freilassing

**Ort:** Rathaus Saaldorf – 8 bis ca. 18 Uhr

**Details:** Wir fahren mit dem Gemeindebus auf die Steinplatte auf 1869m hoch; von dort aus gehen wir zur Stallental-Winkelmoosalm-Schwarzloferalm-Möseralm und zurück zum Parkplatz.

Danach Baden in Lofer an der Saalach. Gehzeit ca. 3 Stunden

**Mitzubringen sind:** Ausweis, Bergschuhe, Windjacke, Wechselkleidung; Badesachen, Kondition und gute Laune.

Brotzeit und Getränke gibt es von uns.

9 – 14 Jahre – bis 8 Kinder

**Bei Schlechtwetter erfolgt der Ausflug in das Haus der Berge in Berchtesgaden (selbe Zeit)**

### Nr. 7 | 03.08. Samstag

#### Ein Nachmittag bei der Feuerwehr Surheim

**Veranstalter:** Freiwillige Feuerwehr Surheim

**Ort:** Feuerwehrgerätehaus Surheim – 13:30 bis 16 Uhr

Ab 8 Jahren – keine Teilnehmerbegrenzung

**(Für Brotzeit und Getränke ist gesorgt!)**

### Nr. 8 | 3.8. Samstag

#### Instrumenten-Ralley mit anschließendem Grillen

**Veranstalter:** Musikkapelle Surheim

**Ort:** Musikraum Surheim, Schulstraße 8; - 14 bis 17 Uhr

Ab 6 Jahren – bis 20 Kinder

### Nr. 9 | Ganze Woche von Montag 5.8.19 – Freitag 9.8.2019

#### Wildniscamp Abtsee

(Beginn: täglich 8:30 Uhr; Ende: 16:30 Uhr; am Freitag 12:30 Uhr)

**Veranstalter:** Wildnisschule Chiemgau e.V.

([www.wildnisschule-to-go.de](http://www.wildnisschule-to-go.de))

**Ort:** Abtsee 51 / KJR Gelände

Was ist geboten: Abtenteeur-Natur-Gemeinschaft; Lager bauen, Spuren lesen; Feuer machen; spielen, die Wildnis entdecken. In dieser Woche kannst du Neues entdecken, über Deine Grenzen hinaus wachsen.

**Findet bei jeder Witterung statt!**

**KOSTEN:** 215€ (10% Geschwisterrabatt) incl. täglichen regionalem, vegetarischem Mittagessen, allem Material und Übernachtung im eigenen Zelt (Donnerstag).

Zusätzlich Abendessen am Donnerstag und Frühstück am Freitag.

**Bedingung:** Ihr/e Kind/er muss/müssen schwimmen können.

6 – 12 Jahre – bis 25 Kinder

**Das Wildniscamp ist ein Wochenprogramm von Montag – Freitag von jeweils 8:30 bis 16:30 Uhr**



## Freizeit

### Nr. 10 | 05.08. Montag

#### Ichühl mich wohl in meiner Haut – ein sinnlicher Workshop für Mädchen

**Veranstalter:** Nicole Berger Dipl. Psychologin  
**Ort:** Grundschule – Aula (Eingang Moosweg) – 10 bis 12 Uhr  
 6 – 8 Jahre – bis 10 Mädchen  
**Zum Inhalt:** Einmal genau hinhören, anschauen oder schmecken. In diesem Workshop können Mädchen mit viel Genuss und Spaß ihre Sinne neu entdecken und erleben und vielleicht ganz neue Erfahrungen mit alltäglichen Dingen machen.

### Nr. 11 | 06.8. Dienstag

#### Krims-Krams Gläser selber gestalten

**Veranstalter:** Katholische Frauengemeinschaft Surheim  
**Ort:** Pfarrheim St. Stephan – 14 bis 16 Uhr  
 5 – 10 Jahre – bis 15 Kinder

### Nr. 12 | 07.8. Mittwoch

#### Tag mit Alpakas in Buchberg bei Traunreut

**Veranstalter:** Schnalzverein Saaldorf-Surheim, Hr. Franz Singhartinger  
**Ort:** an der Schule Saaldorf von 9 bis 15 Uhr  
**Details:** die Tiere dürfen gefüttert, gestreichelt und gebürstet werden. Anschließend wird mit den Tieren gewandert. Für Brotzeit und Getränke wird gesorgt.  
**Mitzubringen:** festes Schuhwerk, wetterbedingte Kleidung  
 7 – 12 Jahre – bis 12 Kinder

### Nr. 13 | 10.8. Samstag

#### Lasst uns zusammen tanzen - Lustige und beschwingte Tänze aus verschiedenen Ländern

**Veranstalter:** Monika Stadler, Tanzpädagogin  
**Ort:** Grundschule Saaldorf – Aula – 15 bis 16:30 Uhr  
 7 – 9 Jahre – bis 16 Kinder  
**Mitzubringen sind:** Turn- oder Gymnastikschuhe, Getränk

### Nr. 14 | 10.8. Samstag

#### Die Märchentante kommt – Lasst Euch entführen in die wunderbare Welt der Märchen!

**Veranstalter:** Monika Stadler  
**Ort:** Grundschule Saaldorf – Aula – 17 bis 18 Uhr  
 Ab 5 Jahren – keine Teilnehmerbegrenzung  
**Mitzubringen sind:** Lieblingsbuntstifte – Papier wird gestellt

### Nr. 15 | 10.8. Samstag

#### 1 Tag auf dem Paulbauernhof – Hofführung, Brot backen und selber käsen

**Veranstalter:** Burschenverein Surheim  
**Ort:** Paulbauernhof Gausburg – 14 bis 18 Uhr  
 5 – 10 Jahre – bis 35 Kinder

### Nr. 16 | 12.08. Montag

#### Besuch des Bienenwegs am Högl Wir spazieren von der Neubichler Alm bis zum Bienenhaus und erkunden die Welt der Honig- und Wildbienen

**Veranstalter:** Kreisverband Bündnis 90 / Die Grünen  
**Ort:** Parkplatz beim Pavillon in Surheim  
 8 – 12 Jahre – 12 Kinder

### Nr. 17 | 14.08. Mittwoch

#### Mit dem Fahrrad zum Golfen nach Weng

**Veranstalter:** BSC Surheim  
**Ort:** Turnhalle/Schule Surheim – 09:00 Uhr –  
 Rückkehr ca. 13:00 Uhr  
 Ab 10 Jahren – 20 Kinder  
**!HELMPLICHT!**

### Nr. 18 | 14.8. Mittwoch

#### Besuch beim Imker – Die Wunderwelt der Bienen

**Veranstalter:** Imkerverein Freilassing u. Umgebung e.V.  
**Ort:** Haltestelle Schlosserei Pfeffer in Freilassing –  
 13 bis 16 Uhr  
 6 – 15 Jahren – unbegrenzte Teilnehmeranzahl

### Nr. 19 | 14.8. Mittwoch

#### Kreatives Falten Wir falten (Origami) einen Schreibtisch-Organizer, Stiftebox

**Veranstalter:** Raiffeisenbank Rupertiwinkel eG  
**Ort:** Raiffeisenbank Saaldorf – 13.30 – 16.00 Uhr  
 Ab 9 Jahren – bis 15 Kinder

### Nr. 20 | 17.8. Mittwoch

#### Erlebnistag am Biohof Knoll in Haberland Tiere des Hofes kennenlernen, landwirtschaftliche Arbeiten spielerisch entdecken, anschließend Lagerfeuer und Brotzeit

**Veranstalter:** Junge Liste Saaldorf-Surheim  
**Ort:** Haberland 8 / Kirche – 13 bis 17 Uhr  
 Ab 6 Jahre – bis 30 Kinder  
**Mitzubringen sind:** geeignete Kleidung, bei schlechter Witterung Regenkleidung  
**Bei jedem Wetter**

### Nr. 21 | 19.8. Montag

#### Besuch Haus der Berge „Wohin mit unserem Müll?“

**Veranstalter:** CSU-Ortsverband Saaldorf-Surheim  
**Ort:** Schule Saaldorf – 12 bis 18 Uhr  
 6 – 12 Jahre – bis 15 Kinder

### Nr. 22 | 20.8. Dienstag

#### Ein Nachmittag bei BRK Bereitschaft und Wasserwacht Freilassing

**Veranstalter:** BRK Freilassing  
**Ort:** Rotkreuzhaus Freilassing (hinterm Krankenhaus) –  
 14 bis 18 Uhr  
 6 – 14 Jahre – bis 40 Kinder  
 Bei jedem Wetter  
**Zum Inhalt:** Du wolltest schon immer mal wissen, wie ein Rettungswagen von innen aussieht oder in einem echten Rettungsboot sitzen? Dann komm zu uns und lass Dir Alles von der BRK Bereitschaft und Wasserwacht Freilassing zeigen. Hier kannst Du nicht nur lernen wie man jemand anderem Helfen kann sondern auch wie man gemeinsam viel Spaß hat. Anhand von nachgestellten Unfällen, wozu auch einige von Euch geschminkt werden, siehst Du wie man jemand anderem richtig helfen kann. Neben der Besichtigung der Einsatzfahrzeuge, Boote, einem Taucher und allerhand Ausrüstung erwartet Dich auch ein kleiner Spaß-Parcours, eine Brotzeit und natürlich eine Fahrt mit einem echten „Sanka“!



## Freizeit

### Nr. 23 | 20./21.8. Dienstag / Mittwoch

#### Bergtour mit Übernachtung (Reiteralpe)

**Veranstalter:** Volksbühne Saaldorf

**Ort:** Saaldorf Schule (Pausenhof Stalberstraße) – um 11 Uhr  
Die Kinder werden am Dienstag (Spätnachmittag) nach Hause gebracht.

9 – 12 Jahre – keine Teilnehmerbegrenzung

Die Kinder erhalten bei Anmeldung ein gesondertes Infoblatt.

### Nr. 24 | 21.8. Mittwoch

#### Gehänge für´s Fenster aus Papier und Stoff

**Veranstalter:** Frauengemeinschaft Saaldorf

**Ort:** Pfarrheim Saaldorf – 14 bis 16 Uhr

ab 6 Jahren – unbegrenzte Teilnehmeranzahl

Mitzubringen sind: Bleistift, Flüssigkleber, Schere und Lineal

### Nr. 25 | 22.8. Donnerstag

#### Spiel und Sport mit dem Eisstock

**Veranstalter:** EC Surheim

**Ort:** Surheim Asphaltbahn (Sur-Arena) – 16 bis 18 Uhr

(bei schlechtem Wetter in der Halle)

8 – 15 Jahre – bis 20 Kinder

**Mitzubringen sind:** Sportschuhe (festes Schuhwerk), Sportkleidung

### Nr. 26 | 22.8. Donnerstag

#### Bau eines Insektenhotel´s - Gemeinsam wollen wir aus Holz ein Insektenhotel bauen und mit verschiedenen Materialien füllen. Für das leibliche Wohl wird gesorgt

**Veranstalter:** Obst- und Gartenbauverein Saaldorf

**Ort:** Gasthaus Steinbrünning – 13:30 bis 16 Uhr

8 – 10 Jahre – bis 15 Kinder

**findet bei jeder Witterung statt**

### Nr. 27 | 23.08. Freitag

#### Sportliches Kennenlernen von Judo und Basketball mit anschließendem Grillen

**Veranstalter:** SV Saaldorf

**Ort:** Mehrzweckhalle Saaldorf – 14:30 Uhr – 19:00 Uhr

8 – 14 Jahre – bis 30 Kinder (bei Judo auch ab 6 Jahren möglich)

**Mitzubringen sind:** Sportkleidung/Schuhe wie aus dem Sportunterricht

### Nr. 28 | 25.8. Sonntag

#### Familienradfahrt – Steinbrünninger Herbstfest

**Veranstalter:** Schützenverein und Musikkapelle Steinbrünning

**Ort:** Thoman-Halle Steinbrünning – 10 bis 13 Uhr

Jede Altersgruppe – unbegrenzte Teilnehmeranzahl

**Jeder Teilnehmer, der bis 13 Uhr bei der Thoman-Halle mit dem Fahrrad eintrifft, nimmt an der Verlosung teil. Es gibt wertvolle Preise zu gewinnen (u.a. ein Fahrrad); Verlosung findet um 14 Uhr statt.**

### Nr. 29 | 26.8. Montag

#### Spiel, Spaß und Spannung! Wir malen ein Wolkenbild.

#### Es gibt viele Spiele, Pizza und Eis zum Abschluss!

**Veranstalter:** FÜW Saaldorf-Surheim

**Ort:** Mehrzweckhalle Saaldorf - 17 bis 20 Uhr

6 - 10 Jahre – bis 30 Kinder

**Mitzubringen sind:** 1 Keilrahmen 50 x 70 cm (kann auch größer ggf. etwas kleiner sein)

### Nr. 30 | 26.8. Montag

#### Töpfern

**Veranstalter:** Angela Hagenauer

**Ort:** Schule Surheim / Werkraum – 8:30 bis 11:30 Uhr

10 – 15 Jahre – bis 12 Kinder

**Mitzubringen sind:** Nudelholz, Messer

**Wichtig:** die Kinder die beim Töpfern mitmachen, müssen beim Glasieren am 2.9. auch mit dabei sein

### Nr. 31 | 27.8. Dienstag

#### Schnupper-Trial mit Elektromotorrädern

**Veranstalter:** Trialclum Muckham 1982 e.V.

**Ort:** Muckham – 10 bis 15:30 Uhr

7 – 15 Jahre – unbegrenzte Teilnehmeranzahl

**Mitzubringen:** Fahrrad- oder Skihelm, festes Schuhwerk

**Findet bei jeder Witterung statt!**

### Nr. 32 | 28.8. Mittwoch

#### Aus Ästen schnitzen wir kleine Zwerge

**Veranstalter:** Helga Wagner, Dipl. Bildhauerin

**Ort:** Bildhauerwerkstatt Wagner in Saaldorf,

Pfarrer-Rehrl-Str. 3 - 9 bis 11 Uhr

7 – 12 Jahre – bis 7 Kinder

**Bitte keine Sandalen – besser sind Turnschuhe**

### Nr. 33 | 29.8. Donnerstag

#### Blattschießen und kleines Turnier mit Brotzeit

**Veranstalter:** EC Saaldorf

**Ort:** Saaldorf-Asphalthele bei der Mehrzweckhalle –

15 bis 18 Uhr, Ab 10 Jahre – bis 28 Kinder

### Nr. 34 | 2.9. Montag

#### Glasieren

**Veranstalter:** Angela Hagenauer

**Ort:** Schule Surheim / Werkraum – 8:30 bis 11:30 Uhr

10 – 15 Jahre – bis 12 Kinder

**Mitzubringen:** Pinsel

**Wichtig: die Kinder, die beim Glasieren mitmachen möchten, müssen beim Töpfern am 26.8. mit dabei sein!**

### Nr. 35 | 4.9. Mittwoch

#### Kreatives aus Naturmaterialien!

Vom Anhänger bis zum Zauberstab – Alles ist möglich. Unsere Materialien sind Stein, Holz, Samen, Federn und vieles mehr.

**Veranstalter:** Sabine Gangl – Natur- & Wohlfühlcoach

**Ort:** Loh 21, 83416 Saaldorf-Surheim – 14 bis 17 Uhr

6 – 10 Jahre – bis 12 Kinder

**Mitzubringen:** Badesachen für Pool; Kleidung die schmutzig werden kann.

gesunde Jause und Getränke werden bereitgestellt

**Findet bei jeder Witterung statt!**



## Freizeit

### Nr. 36 | 5.9. Donnerstag

#### Kreatives aus Naturmaterialien!

Vom Anhänger bis zum Zauberstab – Alles ist möglich. Unsere Materialien sind Stein, Holz, Samen, Federn und vieles mehr.

**Veranstalter:** Sabine Gangl – Natur- & Wohlfühlcoach

**Ort:** Loh 21, 83416 Saaldorf-Surheim – 14 bis 17 Uhr

6 – 10 Jahre – bis 12 Kinder

**Mitzubringen:** Badesachen für Pool; Kleidung die schmutzig werden kann.

gesunde Jause und Getränke werden bereitgestellt

**Findet bei jeder Witterung statt!**

### Nr. 37 | 07.09. Samstag

#### Ein Tag bei der Feuerwehr Saaldorf – Geräteerklärung, Zielspritzen, Videofilm, Brotzeit

**Veranstalter:** Freiwillige Feuerwehr Saaldorf

**Ort:** Feuerwehrgerätehaus Saaldorf – 13:30 – 16:00 Uhr

5 – 12 Jahre – keine Teilnehmerbegrenzung

## Vereine

# Sportler-Ehrung für 2018 am 10. April 2019



von links: Ehrengast Paul Breitner, Erster Bürgermeister Bernhard Kern; vordere Reihe: Bettina Butzhammer; Karina Pöllner, Susanna Armstorfer, Marlena Pöllner, Sophia Hillebrand, Christian Schneider, Bastian Huber, von rechts hintere Reihe: Zweiter Bürgermeister Andreas Buchwinkler, Dritter Bürgermeister Franz Hagenauer, Joe Butzhammer, Lara Ferreiro-Alonso, Moritz Wegmann, Jakob Hilzensauer, Christian Moosleitner, Thomas Gum, Christian Thiel

#### Tennis:

Lara Ferreiro-Alonso, (TC-Surheim)

Kreismeistertitel (Meistertitel in der Bezirksklasse 1)

- Herrenmannschaft TC Surheim  
Meistertitel in der Bezirksklasse 1 und Aufstieg in die Bezirksliga  
Spieler der Herrenmannschaft:  
Jakob Hilzensauer, Thomas Haider, Christian Moosleitner, Moritz Wegmann, Christoph Butzhammer, Florian Ober, Elias Hahn, Thomas Gum, Michael Nachbauer, Christian Moosleitner sen.

- Christian A. Schneider (SV Saaldorf)  
1. Platz Kreismeisterschaften

- Bastian Huber (SV Saaldorf)  
3. Platz Kreismeisterschaften Midfeld

Tennis - Damen II – SV Saaldorf:

Sieg Medenrunde 2018 – Aufstieg Kreisklasse

Weitere Spielerinnen:

Bettina Butzhammer, Sophia Hillebrand, Franziska Ebner, Pöllner Karina, Pöllner Marlena, Armstorfer Susanna

Ausgeholfen haben:

Inge Steiner, Natalie Dobunda, Gabi Butzhammer

#### Fußball:

Fußball SV – Saaldorf – DAMEN

(Bayernliga)

3. Platz Fußball Bayernliga

Spielerinnen der Damenmannschaft:

Susanne Armstorfer, Simone Schneider, Dilan Aggöl, Zerina Omeradzic, Julia Aschauer, Marina Aglassinger, Sabrina Waltrich, Isabella Beck, Bianca Butzhammer, Bettina Butzhammer, Tatjana Steinau, Janet Donaubauer, Bernadette Neuhofer, Stefanie Niederstrasser, Franziska Kolb, Martina Eglseer, Anna Helminger, Pia Maierhofer, Naomi Marx, Julia Albert, Melanie Kuepper, Anna-Lena Hösl, Veronika Beer

Trainer: Peter Prechtl

Trainerin: Melanie Niederstrasser

Torwarttrainer: Stefan Wolfgruber

Kapitän: Katrin Zellner



von links: Dritter Bürgermeister Franz Hagenauer, Zweiter Bürgermeister Andreas Buchwinkler; Erster Bürgermeister Bernhard Kern, Ehrengast Paul Breitner, Matthias Rehr, Johannes Hafner, Franz Butzhammer, Katrin Zellner, Bettina Butzhammer, Melanie Niederstrasser, Joe Butzhammer



Fußball SV – Saaldorf – HERREN I (Bezirksliga Ost):

2. Platz Bezirksliga Oberbayern

Spieler der Herrenmannschaft:

Johannes Hafner, Deyl Alexander, Eder Josef, Großschädl Felix, Hafner Michael, Hauser Michael, Hillebrand Marinus, Hintermehrer Florian, Jaksch Michael, Kamml Georg, Kamml Max, König Paul, König Rudi, Kunz Richard, Pöllner Michael, Pöllner Stefan, Portenkirchner Timo, Rehr Markus, Schreyer Michael, Schreyer Stefan, Schuegger Andreas, Steinmassl Maximilian, Streitwieser Christian, Voitswinkler Christoph, Zebhauser Simon

Trainer: Mathias Rehr

Trainer: Franz Butzhammer

Torwarttrainer: Erich Voitswinkler

#### Ballet:

Stephanie Hagenauer (Ballettschule Atelier Danse Freilassing)

Deutsche Meisterschaft in Fürstentumbruck:

- In der Gruppe / klassisches Ballett + Jazz) 3x 1. Platz
- Im Trio (klassisches Ballett) 1x 1. Platz
- In der Gruppe (modern) 1x 5. Platz

#### Judo:

Lukas Baptist (Judo SV-Saaldorf)

1. Platz Südostbayern Cup

Elias Wiedemann (Judo SV-Saaldorf)

1. Platz Nachwuchscup Österreich

3. Platz Oberbayerische Mannschaftsmeisterschaft

1. Platz Südostbayer Cup

Lukas Wiedemann (Judo SV-Saaldorf)

1. Platz Bayerische Einzelmeisterschaft

2. Platz Bayerische Mannschaftsmeisterschaft mit dem Oberbayernkader

1. Platz Österreichische Bundesmeisterschaft

9. Platz Süddeutsche Einzelmeisterschaft

#### Motorsport:

Hermann Gaßner Junior (MSC Freilassing)

Deutscher Rallyemeister 2018 – 2WD

- Sieger Toyota GAZOO Racing Trophy 2018
- Divisionssieger im ADAC Rallyemasters 2018
- 3. Platz Gesamt im ADAC Rallyemasters 2018
- Klassensieger bei der Rallye WM (ADAC Rallye Deutschland)

Hermann Gaßner Senior MSC Freilassing:

- 2. Platz Mitropa Rallye Cup (Mittleuropäischer Meisterschaft)
- Sieger Produktionswagen bei der Rallye WM (ADAC Rallye Deutschland)

#### Eisstockschießen:

Martin Kamml jun. (EC Saaldorf)

Weltmeister im Mannschaftswettbewerb mit der deutschen Nationalmannschaft in Amstetten; Deutschland besiegt im Finale Österreich mit 33:11 - 24 Nationen waren in Amstetten mit dabei

#### Leichtathletik

Lisa Schmid

Bayerische Meisterin der U20 im Weitsprung mit 5.54m

3. Platz bei der Bayerischen der U23 im Weitsprung mit 5.62 (= neuer Chiemgauekord der U20 und der Frauen)

3. Platz bei der Bayerischen der U20 mit der 4x100m Staffel der LG Festina Rupertiwinkel in 49.79s

Zwei erste Plätze bei der Oberbayerischen U20 in Weit und 200m

#### Schießen:

Martin Weibhauser (Schützenverein Blechhütte Saaldorf e.V.)

1. Platz bei der Gaumeisterschaft mit der KK-Sportpistole in der Klasse Herren I

#### Dart:

Thomas Friedrich (G.D.O. – German Darts Organisation)

Meister und Kreismeister Frühjahr 2018

Meister und Kreismeister Herbst 2018

Teilnahme Europameisterschaft Olimia (Slowenien)



von links vordere Reihe: Erster Bürgermeister Bernhard Kern, Ehrengast Paul Breitner, Stephanie Hagenauer, Lukas Baptist, Elias Wiedemann, Lukas Wiedemann, Hermann Gaßner Jun. Hermann Gaßner sen. Dritter Bürgermeister Franz Hagenauer, Zweiter Bürgermeister Andreas Buchwinkler  
von links hintere Reihe: Joe Butzhammer, Thomas Friedrich, Martin Weibhauser, Lisa Schmid, Martin Kamml jun.

#### Service & Info

## Gegenseitige Rücksichtnahme während der Mittagszeit

„Es kann der Frömmste nicht in Frieden leben, wenn es dem bösen Nachbar nicht gefällt!“ - Wilhelm Tell IV, 3. (Tell)

Dass diese Weisheit häufig zitiert wird, liegt wohl daran, dass bei einem Nach-

barschaftsstreit häufig ein jeder den anderen für den „bösen Nachbarn“ hält. Es wird für eine friedliche und harmonische Nachbarschaft um gegenseitige Rücksichtnahme bzgl. lärmzeugende Arbei-

ten (z.B. Rasen mähen, Hecke schneiden, usw.) oder anderweitige Maßnahmen während der Mittagszeit gebeten.



## Vereine

# Der Imkerverein Freilassing und Umgebung e.V. hat Lehrbienenstand erweitert

## 27. Juli 2019, ab 10 Uhr Tag der offenen Tür



Die Honigbiene ist laut Deutschem Imkerbund eines der wichtigsten Nutztiere in Deutschland. So wird der von ihr produzierte Honig aufgrund seiner wertvollen Inhaltsstoffe oft als „flüssiges Gold“ bezeichnet. Aber auch wegen ihrer enormen Bestäubungsleistung ist der Mensch auf sie angewiesen.

Wissenschaftliche Untersuchungen zeigen, dass weit über die Hälfte des Obst-ertrages ausfallen würde, wenn die Bestäubung durch Bienen ausbliebe (z.B. Radke, Hohen Neuendorf, nach Prof. Dr. Pritsch „Bienenweide“ 2007). Weitere Bienenprodukte sind das Wachs, Propolis und sogar Bienengift. Letzteres kommt vor allem bei medizinischen Anwendungen zum Einsatz.

In Ainring, Freilassing und Saaldorf-Surheim sind die Imker im „Imkerverein Freilassing und Umgebung e.V.“ unter Vorsitz von Stefan Ammon organisiert.

Der Verein ist Mitglied im Deutschen Imkerbund und umfasst über 120 Mitglieder, die insgesamt ca. 600 Bienenvölker betreuen. Der Honig wird unter der Marke „Echter Deutscher Honig“ im Ab-Hof-Verkauf vermarktet. Die „Zentrale“ ist der Lehrbienenstand im Freilassinger Eichtwald. Hier treffen sich die Mitglieder regelmäßig zu Monatsversammlungen. Dort finden Fachvorträge über imkerliche Betriebsweisen und Techniken, Zucht und auch Bienenkrankheiten und deren Behandlung statt.

Eine Züchtergruppe versorgt die Mitglieder des Vereins im Sommer mit hochwertigem Zuchtmaterial oder jungen Bienenköniginnen. Des Weiteren kommen einmal pro Woche die derzeit 17 Probeimker zusammen. In einer zweijährigen Ausbildung erlernen sie das Imkerhandwerk an einem eigenen Volk am Lehrbienenstand. Aber auch die Öffentlichkeit ist hier willkommen. Zahlreiche Schulklassen, Kindergartengruppen und weitere Besuchergruppen jeden Alters dürfen hier dem Imker bei seiner Arbeit über die Schultern schauen und mit den Insekten auf Tuchfühlung gehen.

Aufgrund der stetig wachsenden Mitglieder- und Besucherzahlen war heuer ein Anbau an das bestehende Gebäude



notwendig. Dank der großzügigen Unterstützung der Kommunen, der Berchtesgadener Landesstiftung sowie heimischer Betriebe und Banken wurde eine Erweiterung des Lehrsaals und des Materiallagers vollzogen. Neues Herzstück des Lehrbienenstands ist der sogenannte Hygienerraum, in dem die Imker den Honig aus den Waben schleudern können. Da viele Mitglieder nur wenige Bienenvölker besitzen, rechnet sich die Beschaffung der dafür benötigten Gerätschaften für den Einzelnen nicht. Eine gemeinschaftliche Nutzung ist deshalb sinnvoll.

**Am 27. Juli ab 10 Uhr wird der erweiterte Lehrbienenstand im Rahmen eines Tages der offenen Tür feierlich eingeweiht. Der Imkerverein Freilassing und Umgebung e.V. freut sich auf zahlreiche interessierte Besucher.**



## Capiro Abtsee-Lauf



# „Rund um den Abtsdorfer See“

## Freitag, den 12. Juli 2019

**16:30 Uhr Start Schüler- und Bambinilauf**  
Schüler- und Bambiniläufe (Bambinis laufen kostenlos)

**19:00 Uhr Start Erwachsene**

**5 und 10 km lange Strecken rund um den Abtsdorfer See**

weitere Informationen unter: [www.capiro-abtsee-lauf.de](http://www.capiro-abtsee-lauf.de)

### Start und Ziel:



Capiro **Schlossklinik Abtsee**

Fachklinik für Venenerkrankungen,  
venöse Rezidiv- und Ulcusoperationen





## Familie & Soziales

# Santiago de Chile Projekt – August 2019 - August 2020



Sehr geehrte Damen und Herren,  
Servus liebe SaaldorferInnen /  
SurheimerInnen,

mein Name ist Veronika Wagner. Ich wohne in Saaldorf und bin 18 Jahre alt. Zur Zeit besuche ich die ErzieherInnenschule in Traunstein, die ich im Juli beende. Mir ist es wichtig, viele Erfahrungen zu sammeln.

Im Herbst letzten Jahres habe ich mich deshalb bei dem Nord-Süd-Programm von Mission „Eine Welt“ beworben und die Möglichkeit bekommen, ein Jahr in Südamerika zu verbringen.

In der Hauptstadt Santiago de Chile werde ich ab Mitte August 2019 an einem Projekt mit Kindern und Jugendlichen mitarbeiten. Dort kann ich hoffentlich meine bisherigen Erfahrungen einbringen und selber viel lernen.

Wie viele Organisationen finanziert sich mein Projekt, Mission „Eine Welt“ von Spenden.

Deshalb meine Bitte an Sie/ Euch: unterstützt mich mit einer

Geldspende!

Ich sende Rundbriefe mit meinen Erfahrungen an meine UnterstützerInnen.

Wenn Ihr Euch für mein Projekt interessiert, freue ich mich sehr über eine Nachricht an meine angegebene Adresse. Ich danke Euch im voraus von ganzem Herzen für Ihre/ Eure Mithilfe bei meinem Projekt!

mit freundlichen Grüßen  
Veronika

MissionEineWelt:

<https://mission-einewelt.de/service-und-angebot/austausch/nord-sued-freiwilligendienst/bewerbung/>

Meine email

vroniwagner2000@gmail.com oder  
vero.satiagodechile@gmail.com

## Familie & Soziales

# Gastfamiensuche für Schüleraustauschgruppen aus Brasilien und El Salvador im Sommer & Herbst 2019

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

### Internationaler Schüleraustausch • Lust Gastfamilie zu werden?

Ermöglichen Sie einem jungen Menschen den Aufenthalt in Deutschland! Die kurzzeitige Erweiterung Ihrer Familie wird Ihnen Freude machen. Die Jugendlichen verfügen über Deutschkenntnisse, müssen ein Gymnasium besuchen und bringen für persönliche Wünsche ausreichend Taschengeld mit.

### Brasilien

**Familienaufenthalt: 30.06. – 30.07.19**

**Pastor Dohms Schule, Porto Alegre**

10 Schüler\*innen mit guten Deutschkenntnissen  
Alter 14-15 Jahre

### El Salvador

**Familienaufenthalt: 11.09. – 06.12.19**

**Deutschen Schule San Salvador**

16 Schüler\*innen mit guten Deutschkenntnissen  
Alter 16-17 Jahre

Interessiert? Weitere Informationen bei:

Schwaben International e.V., Uhlandstr. 19, 70182 Stuttgart  
Julia Pfizenmayer

Tel. 0711 – 23729-13, Fax 0711 – 23729-31,

[schueler@schwaben-international.de](mailto:schueler@schwaben-international.de)

<http://www.schwaben-international.de/schueleraustausch/>



## Service & Info

# Sichtdreiecke freihalten

Alle Bäume und Sträucher sind generell auf die Grundstücksgrenze zurückzuschneiden, bei Bäumen ist mindestens ein freier Verkehrsraum von 4,50 m Höhe freizuhalten. Hecken in

Kreuzungs- und Einmündungsbereichen sind im Bereich der Sichtdreiecke nur bis zu einer Höhe von maximal 0,80 m zulässig, um ausreichend Sicht in den Kreuzungs- oder Einmündungsbereich

zu gewährleisten. Bei Kreuzungs- oder Einmündungsbereichen, die nicht durch Verkehrszeichen geregelt sind, herrscht grundsätzlich die Regelung „rechts vor links“. Wir bitten um Beachtung!



## Service: Veranstaltungskalender

### JUNI 2019

Sa, 29.06.2019  
19:00 Uhr  
12. Surheimer Sommerfest im Hackerstüberl mit der Band „Olles Leiwand“  
Surheim, GH Hackerstüberl

Sa, 29.06.2019  
20:00 Uhr  
Kulturkreis: 8. Stützing  
Frischlufkonzert - Vogelmayr  
„DAHOAM“  
Musik-Kabarett aus Bayern  
Stützing beim Bartlbauern /  
Eintritt 15€

Sa, 29.06.2019  
19:00 Uhr  
Volksbühne Saaldorf  
Sommernacht-Fest mit  
Sonnwendfeuer  
Schulhof Saaldorf

### JULI 2019

Di, 02.07.2019  
19:00 Uhr  
Gemeinsames  
Sommernachtskonzert der  
Musikkapellen  
Steinbrünning und Surheim  
Sillersdorf Kapelle

Di, 09.07.2019  
16:00 Uhr  
Bau- und Umweltausschuss  
Rathaus Saaldorf

Do, 11.07.2019  
18:30 Uhr  
Gemeinderatssitzung  
Rathaus Saaldorf

Fr, 12.07.2019  
10:00 Uhr  
Feierliche Einweihung KiGa  
St. Stephan, Surheim

Fr, 12.07.2019  
16:00 - 19:00 Uhr  
Schulfest der Grundschule  
Saaldorf-Surheim  
Pausenplatz der Schule Saaldorf;  
bei schlechtem Wetter:  
Mehrzweckhalle Saaldorf

Fr, 12.07.2019  
16:30 Uhr Start Schüler- und  
Bambinilauf  
19:00 Uhr Start Erwachsene  
Capio Abtsee-Lauf,  
Rund um den Abtsdorfer See  
Capio Schloßklinik Abtsee  
Infos unter:  
www.capio-abtsee-lauf.de

Sa, 13.07.2019  
14:30-17:00  
Tag der offenen Tür im neuen  
KiGa St. Stephan

Sa, 13.07.2019  
14:30 Uhr  
Dorffest der Musikkapelle  
Surheim  
Surheim, Dorfplatz/  
Musikpavillon

So, 14.07.2019  
9:45 Uhr Festzug mit den  
Ortsvereinen, Aufstellung bei  
Edeka Stubhann  
10:00 Uhr  
Gedenkgottesdienst am Pavillon  
mit anschl. Frühschoppen  
zum Jubiläum 120 Jahre  
Musikkapelle Surheim  
Surheim, Dorfplatz/  
Musikpavillon

Do, 18.07.2019  
19:30 - 22:00 Uhr  
Musikantenstammtisch  
Gasthaus Lederer in Surheim

Di, 23.07.2019  
19:00 - 20:00 Uhr  
Sommernachtskonzert der  
Musikkapelle Surheim  
Dorfplatz Surheim

Sa, 27.07.2019  
10:00 Uhr  
Tag der offenen Tür am  
Lehrbienenstand Freilassing  
Eichetwald, Freilassing

Di, 30.07.2019  
19:00 - 20:00 Uhr  
Sommernachtskonzert der  
Musikkapelle Steinbrünning  
Kirchplatz Saaldorf

### AUGUST 2019

Di, 06.08.2019  
16:00 Uhr  
Bau- und Umweltausschuss  
Rathaus Saaldorf

Do, 15.08.2019  
19:30 - 22:00 Uhr  
Musikantenstammtisch  
Gasthaus Lederer in Surheim

So, 18.08.2019  
Kirchweih in Steinbrünning

Mo, 19.08.2019  
Standkonzert der Musikkapelle  
zum Kirchweihfest

Sa, 17.08.2019  
17:00 Uhr  
Dorffest Saaldorf  
Pausenplatz der Schule Saaldorf

Fr, 23.08.2019  
20:00 Uhr  
Hallenparty  
Herbstfest Steinbrünning  
Thomanhalle Steinbrünning

Sa, 24.08.2019  
18:00 - 23:00 Uhr  
Tag der Vereine und Betriebe  
Herbstfest Steinbrünning  
Thomanhalle Steinbrünning

So, 25.08.2019  
10:00 Uhr  
Festgottesdienst zur Kirchweih  
Kirche St. Jakobus, Abtsdorf

So, 25.08.2019  
11:00 - 16:00 Uhr  
Familienradfahrt und  
Landmaschinenausstellung  
Herbstfest Steinbrünning  
Thomanhalle Steinbrünning

Do, 29.08.2019  
19:00 Uhr  
Politischer Abend beim  
Herbstfest Steinbrünning  
Thomanhalle Steinbrünning

Fr, 30.08.2019  
19:30 Uhr  
Herbstfest Steinbrünning  
Thomanhalle Steinbrünning

### SEPTEMBER 2019

So, 08.09.2019  
09:00 Uhr  
Gaujugendpreisplattln  
Mehrzweckhalle Saaldorf

Di, 17.09.2019  
16:00 Uhr  
Bau- und Umweltausschuss  
Rathaus Saaldorf

Do, 19.09.2019  
18:30 Uhr  
Gemeinderatssitzung  
Rathaus Saaldorf

Do, 19.09.2019  
19:30 - 22:00 Uhr  
Musikantenstammtisch  
Gasthaus Lederer in Surheim

### OKTOBER 2019

Di, 08.10.2019  
16:00 Uhr  
Bau- und Umweltausschuss  
Rathaus Saaldorf

Do, 10.10.2019  
18:30 Uhr  
Gemeinderatssitzung  
Rathaus Saaldorf

Do, 17.10.2019  
19:30 - 22:00 Uhr  
Musikantenstammtisch  
Gasthaus Lederer in Surheim

So, 20.10.2019  
10:00 Uhr  
Altarweihe in Surheim, St. Stephan  
mit anschl. Pfarrfest  
Kirche St. Stephan

Fr, 25.10.2019  
15:00 Uhr Annahme Spielsachen  
Spielzeugmarkt in Saaldorf  
Mehrzweckhalle Saaldorf

Sa, 26.10.2019  
09:00-11:00 Verkauf  
Spielzeugmarkt in Saaldorf  
Mehrzweckhalle Saaldorf

Sa, 26.10.2019  
20:00  
Weinfest  
Mehrzweckhalle Saaldorf

### Weitere Infos

Diese und weitere Veranstaltungen finden Sie im Internet auf unserer Homepage unter: [www.saaldorf-surheim.de/kultur-freizeit](http://www.saaldorf-surheim.de/kultur-freizeit)

### Impressum

**Herausgeber:**  
Gemeinde Saaldorf-Surheim  
Moosweg 2  
83416 Saaldorf-Surheim

Verantwortlich i.S.d.P.:  
Bernhard Kern, Erster Bürgermeister

**Redaktion:**  
Vorzimmer Bürgermeister  
T: +49 8654 6307 – 18

**Fotonachweise:**  
Gemeinde Saaldorf-Surheim, R. und  
W. Simon, Tanja Weichold, Norbert  
Höhn, Caritas BGL, Stephan Kastner  
Imkerverein Freilassing, Vroni Wag-  
ner, RoHa Fotothek Fürmann

**Agentur/Druck:**  
Fuchs Druck GmbH,  
[www.fuchsdruck.eu](http://www.fuchsdruck.eu)  
Laufen/Teisendorf

Umweltfreundlich gedruckt auf  
FSC zertifiziertem Papier

**Auflage:**  
2.700 Stück

**Stand:**  
Juni 2019

Änderungen und Irrtum vorbehalten